

正面

澳門治安警察局 CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA DE MACAU MACAO PUBLIC SECURITY POLICE FORCE		入境申報表 BOLETIM DE ENTRADA ARRIVAL CARD
出入境事務廳 SERVIÇO DE MIGRAÇÃO IMMIGRATION DEPARTMENT		
姓名 Nome ZHANG LISHAN		
證件號碼 Nº. Documento Document N°. W22338888		
入境日期 Data da Entrada Date of Entry 17 APR 2013 (02)		
批准逗留至: Autorizado a permanecer até Permitted to remain until 24 APR 2013		
在澳逗留期間需保留此表格 Guarde o boletim enquanto permanecer na RAEM Please keep this card while remaining in Macao		
8884-00000042		

背面

通告 INFORMAÇÃO NOTICE		
凡超出依法所給予之逗留期限，而仍在澳門特別行政區逗留者，視為非法移民，並受法律處罰。本文件持有人不准在澳門特別行政區工作。 As pessoas que permaneçam na Região Administrativa Especial de Macau ultrapassando o prazo legalmente concedido são consideradas imigrantes ilegais ficando sujeitas às sanções legais. O portador deste documento não está autorizado a trabalhar na RAEM. Persons who remain in the Macao Special Administrative Region beyond the legally authorized period are considered as illegal immigrants and are subject to sanctions by Law. This document does not entitle the holder to work in the Macao SAR.		
(01) 外港碼頭	Port Exterior	· Exterior Harbor
(02) 關閘	Portos do Cerco	Border Gate
(03) 內港碼頭	Porto Interior	Interior Harbor
(04) 機場	A.L.M.	Macao International Airport
(05) 路氹城	COTAI	COTAI
(06) 跨境工業區	Parque Transfront.	Cross-Border Industrial Zone
(07) 氹仔客運碼頭	Terminal M. da Taipa	Taipa Ferry Terminal
諮詢電話	旅遊局	TURISMO TOURISM DEPT.....28333000
TELEFONES ÚTEIS	治安警察局	POLÍCIA POLICE28573333
USEFUL PHONE N°.	出入境事務廳	MIGRAÇÃO IMMIGRATION..28725488 87985327
緊急求助電話		
EMERGÊNCIA		
EMERGENCY	999/110	網址 Website http://www.fsm.gov.mo/psp

現版

(1:1)

正面

澳門治安警察局 CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA DE MACAU MACAO PUBLIC SECURITY POLICE FORCE 出入境事務廳 SERVIÇO DE MIGRAÇÃO IMMIGRATION DEPARTMENT		入境申報表 BOLETIM DE ENTRADA ARRIVAL CARD
姓名	Nome	
NIP SZE MINO		
證件號碼	Nº. Documento	Document No.
Y003862(6)		
入境日期	Data da Entrada	Date of Entry
06 JAN 2012 (07)		
批准逗留至: Autorizado a permanecer até Permitted to remain until 06 JAN 2013 在澳逗留期間需保留此表格 Guarde o boletim enquanto permanecer na RAEM Please keep this card while remaining in Macao		
7159-00347105		

背面

通告 INFORMAÇÃO NOTICE	
凡超出依法所給予之逗留期限，而仍在澳門特別行政區逗留者，視為非法移民，並受法律處罰。本文件持有人不准在澳門特別行政區工作。 As pessoas que permaneçam na Região Administrativa Especial de Macau ultrapassando o prazo legalmente concedido são consideradas imigrantes ilegais ficando sujeitas às sanções legais. O portador deste documento não está autorizado a trabalhar na RAEM. Persons who remain in the Macao Special Administrative Region beyond the legally authorized period are considered as illegal immigrants and are subject to sanctions by Law. This document does not entitle the holder to work in the Macao SAR.	
(01) 外港碼頭	Exterior Harbor
(02) 關閘	Border Gate
(03) 內港碼頭	Interior Harbor
(04) 機場	Macao International Airport
(05) 路氹城	COTAI
(06) 路氹工業園	Cross-Border Industrial Zone
(07) 氹仔客運碼頭	Taipa Ferry Terminal
諮詢電話	旅遊局 TURISMO TOURISM DEPT. 28333000
TELEFONES ÚTEIS	治安警察局 POLÍCIA POLICE 28573333
USEFUL PHONE N°.	出入境事務廳 MIGRAÇÃO IMMIGRATION 28725488
緊急求助電話	87985327
EMERGÊNCIA	
EMERGENCY 999/110	網址 Website http://www.fsm.gov.mo/psp